

ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 1 – Toepasselijkheid van de voorwaarden

- 1.1 Deze voorwaarden gelden voor iedere aanbieding en iedere overeenkomst tussen FOCUS Vertaalbureau B.V. (hierna te noemen FVB) en een opdrachtgever waarop FVB deze voorwaarden van toepassing heeft verklaard, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever, voor zover van deze voorwaarden niet door FVB uitdrukkelijk is afgeweken.
- 1.2 De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met FVB waarbij voor de uitvoering derden dienen te worden betrokken.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

- 2.1 Alle aanbiedingen en prijsopgaven van FVB zijn vrijblijvend.
- 2.2 De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van FVB of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van FVB van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht. Indien FVB voor de offerte de volledige tekst binnen vijf werkdagen niet heeft kunnen inzien kan FVB echter na de aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen nog herroepen. Alle prijsopgaven en offertes worden gedaan exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.
- 2.3 FVB mag als haar opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht mondeling of schriftelijk aan FVB heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan FVB zijn verstrekt.

Artikel 3 – Wijziging en annulering van opdrachten

- 3.1 Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, dient hij FVB hiervan direct op de hoogte te stellen. FVB is alsdan gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.
- 3.2 In geval de opdrachtgever van een taaldienst een overeengekomen opdracht annuleert, is opdrachtgever betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd en is FVB gerechtigd om administratieve kosten in rekening te brengen ter hoogte van €49,95 exclusief btw.
- 3.3 In geval de opdrachtgever van een tolkdienst een overeengekomen opdracht annuleert, geldt de volgende annuleringsregeling:
 - annulering tot 3 weken voorafgaand aan de afgesproken datum: 0% van het overeengekomen tarief.
 - annulering tot 2 weken voorafgaand aan de afgesproken datum: 25% van het overeengekomen tarief.
 - annulering tot 1 week voorafgaand aan de afgesproken datum en de afgesproken datum: 50% van het overeengekomen tarief.
 - annulering tussen 3 werkdagen voorafgaand aan de afgesproken datum en de afgesproken datum: 100% van het overeengekomen tarief.
- 3.4 In geval de opdrachtgever van een tolkdienst een overeengekomen opdracht wil verplaatsen naar een later tijdstip, geldt de volgende annuleringsregeling:
 - annulering tot 3 weken voorafgaand aan de afgesproken datum: 0% van het overeengekomen tarief.
 - annulering tot 2 weken voorafgaand aan de afgesproken datum: 25% van het overeengekomen tarief.

Article 1 - Applicability of the conditions

- 1.1 These terms and conditions apply to every offer and every agreement between FOCUS Vertaalbureau (hereinafter referred to as FVB) and an Employer to which FVB has declared these terms and conditions applicable, to the exclusion of Employer's general terms and conditions, insofar as FVB has not explicitly deviated from these terms and conditions.
- 1.2 The present terms and conditions shall also apply to all agreements with FVB that require the involvement of third parties for their implementation.

Article 2 - Quotations, conclusion of the agreement

- 2.1 All offers and quotations by FVB are without obligation.
- 2.2 The agreement will be concluded by Employer's written acceptance of FVB's quotation or - if no quotation has been submitted - by FVB's written confirmation of an assignment given by Employer. However, if FVB has not been able to inspect the full text of the quotation within five working days, FVB may still revoke the quotation made and the periods stated after Employer's acceptance of the quotation. All quotations and offers are made exclusive of VAT, unless explicitly stated otherwise.
- 2.3 FVB may regard as its Employer any person who has given the assignment to FVB orally or in writing, unless that person has explicitly indicated that he is acting pursuant to an order, in the name and on behalf of and for the account of a third party, and provided that the name and address of that third party have been provided to FVB at the same time.

Article 3 - Modification and cancellation of orders

- 3.1 If, after the conclusion of the agreement, Employer makes changes to the assignment other than of a minor nature, he must immediately inform FVB thereof. FVB will then be entitled to adjust the term and/or the fee or to refuse the assignment.
- 3.2 In the event that Employer of a language service cancels an agreed order, Employer owes payment for the part of the order that has already been carried out and FVB is entitled to charge administrative costs amounting to €49.95 excluding VAT.
- 3.3 If Employer of an interpreting service cancels an agreed assignment, the following cancellation arrangement applies:
 - cancellation up to 3 weeks prior to the agreed date: 0% of the agreed rate.
 - cancellation up to 2 weeks prior to the agreed date: 25% of the agreed rate.
 - cancellation up to 1 week prior to the agreed date: 50% of the agreed rate.
 - cancellation between 3 working days prior to the agreed date: 100% of the agreed rate.
- 3.4 In the event that Employer of an interpreting service wishes to move an agreed assignment to a later date, the following cancellation arrangement shall apply:
 - cancellation up to 3 weeks prior to the agreed date: 0% of the agreed rate.
 - cancellation up to 2 weeks prior to the agreed date: 25% of





- annulering tussen 6 werkdagen voorafgaand aan de afgesproken datum en de afgesproken datum: 50% van het overeengekomen tarief.

- the agreed rate.
- cancellation between 6 working days prior to the agreed date: 50% of the agreed rate.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding en privacy

- 4.1 FVB is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
- 4.2 De opdrachtgever verplicht zich tot het verstrekken van inhoudelijke inlichtingen over de taaldienst of tolkdienst evenals relevante documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever. Waar mogelijk zal FVB haar klanten en partners gebruik laten maken van haar beveiligde online werkomgeving, zodat gevoelige documenten niet per e-mail verstuurd hoeven te worden en het risico dat deze gegevens in handen kunnen vallen van derden beperkt wordt.
- 4.3 FVB zal tijdens het uitvoeren van de opdracht contact opnemen met de opdrachtgever om te overleggen over de aard en inhoud van de opdracht en een antwoord te krijgen op haar vragen teneinde de opdracht goed uit te kunnen voeren. Opdrachtgever is gehouden hieraan mee te werken.
- 4.4 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft FVB het recht een opdracht (mede) door een derde (verder Partner te noemen) te laten uitvoeren, onverminderd haar verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht.
- 4.5 FVB is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
- 4.6 De opdrachtgever verplicht zich tot het verstrekken van inhoudelijke inlichtingen over de taaldienst of tolkdienst evenals relevante documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever. Waar mogelijk zal FVB haar klanten en partners gebruik laten maken van haar beveiligde online werkomgeving, zodat gevoelige documenten niet per e-mail verstuurd hoeven te worden en het risico dat deze gegevens in handen kunnen vallen van derden beperkt wordt.
- 4.7 FVB zal tijdens het uitvoeren van de opdracht contact opnemen met de opdrachtgever om te overleggen over de aard en inhoud van de opdracht en een antwoord te krijgen op haar vragen teneinde de opdracht goed uit te kunnen voeren. Opdrachtgever is gehouden hieraan mee te werken.
- 4.8 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft FVB het recht een opdracht (mede) door een derde (verder Partner te noemen) te laten uitvoeren, onverminderd haar verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht.

Article 4 - Execution of orders, confidentiality and privacy

- 4.1 FVB is obliged to carry out the assignment to the best of its knowledge and ability and with good professional knowledge for the purpose specified by Employer.
- 4.2 Employer undertakes to provide substantive information about the language service or interpreting service as well as relevant documentation and terminology. Dispatch of the said documents shall always take place at the expense and risk of Employer. Where possible, FVB will allow its Employers and partners to use its secure online working environment, so that sensitive documents do not have to be sent by e-mail and the risk of this data falling into the hands of third parties is limited.
- 4.3 FVB will contact Employer during the performance of the assignment in order to discuss the nature and content of the assignment and to obtain an answer to its questions in order to carry out the assignment properly. Employer is obliged to cooperate in this.
- 4.4 Unless expressly agreed otherwise, FVB has the right to have an assignment carried out (in whole or in part) by a third party (hereinafter referred to as Partner), without prejudice to its responsibility for the confidential treatment and proper execution of the assignment.
- 4.5 FVB is obliged to carry out the assignment to the best of its knowledge and ability and with good professional knowledge for the purpose specified by Employer.
- 4.6 Employer undertakes to provide substantive information about the language service or interpreting service as well as relevant documentation and terminology. Dispatch of the said documents shall always take place at the expense and risk of Employer. Where possible, FVB will allow its Employers and partners to use its secure online working environment, so that sensitive documents do not have to be sent by e-mail and the risk of this data falling into the hands of third parties is limited.
- 4.7 FVB will contact Employer during the performance of the assignment in order to discuss the nature and content of the assignment and to obtain an answer to its questions in order to carry out the assignment properly. Employer is obliged to cooperate in this.
- 4.8 Unless expressly agreed otherwise, FVB has the right to have an assignment carried out (in whole or in part) by a third party (hereinafter referred to as Partner), without prejudice to its responsibility for the confidential treatment and proper execution of the assignment.



ALGEMENE VOORWAARDEN

- | | |
|--|---|
| <p>4.9 FVB zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Hiertoe maakt ze mede gebruik van een beveiligde online werkomgeving. FVB zal haar medewerkers en Partners tot geheimhouding verplichten. FVB is echter niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door haar medewerkers of Partners indien zij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.</p> <p>4.10 FVB staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan FVB verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard dan ook, indien FVB is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.</p> <p>4.11 FVB behandelt persoonlijke gegevens vertrouwelijk en in overeenstemming met de Algemene Verordening Gegevensbescherming (<i>General Data Protection Regulation</i>).</p> <p>4.12 FVB verwijdert alle documenten en gegevens die FVB van Opdrachtgever heeft ontvangen met betrekking tot een opdracht die FVB voor Opdrachtgever uitvoert binnen 6 maanden na afronding van de dienst van haar systemen</p> <p>4.13 FVB bewaart de opdrachtbevestiging en de factu(u)r(en) tot 7 jaar na afloop van de opdracht.</p> | <p>4.9 FVB shall treat all information made available by Employer as strictly confidential. To this end, she also makes use of a secure online working environment. FVB will oblige its employees and Partners to maintain confidentiality. However, FVB shall not be liable for breaches of confidentiality by its employees or Partners if it can demonstrate that it was unable to prevent such breaches.</p> <p>4.10 FVB does not guarantee the accuracy of the information provided by Employer to FVB and accepts no liability for damage of any kind whatsoever if FVB has relied on incorrect or incomplete information provided by Employer, even if such information was provided in good faith.</p> <p>4.11 FVB shall treat personal data confidentially and in accordance with the General Data Protection Regulation.</p> <p>4.12 FVB will remove all documents and data received from Employer by FVB in relation to an assignment that FVB carries out for Employer within 6 months after completion of the service of its systems.</p> <p>4.13 FVB shall keep the order confirmation and the invoice(s) for 7 years after the end of the order.</p> |
|--|---|

Artikel 5 – Termijn en tijdstip van levering

- 5.1 In geval van een taaldienst is de overeengekomen leveringstermijn een streeftermijn en geen harde deadline, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Zodra het FVB duidelijk wordt dat de beloofde leveringsdatum niet mogelijk is, zal FVB de opdrachtgever daarvan op de hoogte te stellen en afspraken te maken over de nieuwe levertermijn.
- 5.2 In geval van een tolkdienst is de overeengekomen leveringstermijn (datum, tijdstip en hoeveelheid tijd) een harde termijn.
- 5.3 De levering van een tolkdienst wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip waarop de afspraak op locatie gepland staat en de tolk daar aanwezig is geweest, ongeacht of de cliënt(en) van de opdrachtgever is/zijn opgedaagd.
- 5.4 De levering van een taaldienst wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone of aangetekende post of koerier, of via elektronische post (e-mail).
- 5.5 Levering van gegevens via elektronische post (e-mail) wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.
- 5.6 Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. FVB is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.

Artikel 6 – Honorarium en betaling

- 6.1 Het honorarium voor een vertaling is in beginsel gebaseerd op een woordtarief. We hanteren een minimumtarief gebaseerd op 400 woorden. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk kan ook een honorarium op basis van een tarief per uur of pagina in rekening gebracht.
- 6.2 Het honorarium dat in de offerte vermeld wordt voor een vertaling is het honorarium dat de klant betaalt. Meerwerk aan de zijde van FVB is voor haar risico.
- 6.3 Het honorarium dat in de offerte vermeld wordt voor

Article 5 - Term and time of delivery

- 5.1 In the case of a language service, the agreed delivery period is a target period and not a hard deadline, unless expressly agreed otherwise in writing. As soon as it becomes clear to FVB that the promised delivery date is not possible, FVB shall inform the Client thereof and agree on the new delivery period.
- 5.2 In the case of an interpreting service, the agreed delivery time (date, time and amount of time) is a firm deadline.
- 5.3 The provision of an interpreting service is deemed to have taken place at the time the appointment is scheduled to take place on location and the interpreter has been present there, regardless of whether the client(s) of Employer has/have shown up.
- 5.4 The delivery of a language service shall be deemed to have taken place at the time of personal delivery or dispatch by ordinary or registered post or courier, or by electronic mail (e-mail).
- 5.5 Delivery of data by electronic mail (e-mail) shall be deemed to have taken place at the time when the medium has confirmed the transmission.
- 5.6 In the event of attributable failure to meet the promised term, Employer shall be entitled to unilaterally terminate the contract if it can no longer reasonably be expected to wait for performance. In that case, FVB will not be obliged to pay any compensation.

Article 6 - Fee and payment

- 6.1 The fee for a translation is in principle based on a word rate. We apply a minimum rate based on 400 words. For work other than translation, a fee based on a rate per hour or page may also be charged.
- 6.2 The fee stated in the quotation for a translation will be the fee paid by Employer. Additional work on the part of FVB is at her risk.
- 6.3 The fee mentioned in the quotation for editorial work is an

ALGEMENE VOORWAARDEN

- redactiewerk is een inschatting. Mochten we minder uren besteden aan de redactie, dan betaalt de klant het totaal aantal bestede uren. Mochten we meer uur kwijt zijn, dan is dat ons risico en betaalt de klant het begrote bedrag.
- 6.4 Het honorarium voor een tolkdienst is in beginsel gebaseerd op een dagdeeltarief dat bestaat uit voorbereidingstijd, uitvoeringstijd, reiskosten en reistijd; indien van toepassing wordt een opslag voor spoed in rekening gebracht; ingeval de tolk langer aanwezig is dan de overeengekomen tijd, wordt de meertijd achteraf in rekening gebracht op basis van de dan geldende tarieven; ingeval de tolk aanwezig is geweest op locatie op afgesproken datum en tijdstip, maar de cliënt(en) van de opdrachtgever van een tolkdienst is/zijn niet komen opdagen, zal de opdracht als uitgevoerd worden beschouwd/
- 6.5 Het honorarium dat wordt vermeld in onze offertes is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
- estimate. Should we spend fewer hours on the editing process, the Client will pay the total number of hours spent. Should we spend more hours, that is our risk and the Client will pay the budgeted amount.
- 6.4 The fee for an interpreting service is, in principle, based on a half-day rate consisting of preparation time, execution time, travel expenses and travel time; if applicable, an emergency surcharge will be charged; if the interpreter is present for longer than the agreed time, the extra time will be charged afterwards based on the rates applicable at that time; if the interpreter has been present on location at the agreed date and time, but the Client(s) of Employer of an interpreting service has/have not shown up, the assignment will be deemed to have been performed and Employer will receive an invoice for this as agreed.
- 6.5 The fee mentioned in our quotations is exclusive of VAT, unless explicitly agreed otherwise.

Artikel 7A – Facturering en betaling - zakelijk

- 7.1 Bij een opdracht waarbij de kosten van voorbereiding en uitvoering lager zijn dan of gelijk zijn aan € 500,- (exclusief BTW) ontvangt opdrachtgever een factuur voor het gehele bedrag direct na afronding van de opdracht.
- 7.2 Bij een opdracht waarbij de kosten hoger zijn dan € 500,01 (exclusief BTW) ontvangt de opdrachtgever voorafgaand aan de opdracht een factuur ter hoogte van 50% van het dan bekende totaalbedrag. Aansluitend ontvangt opdrachtgever maandelijks een factuur voor de werkzaamheden die FVB in de betreffende maand heeft verricht ten behoeve van de opdracht.
- 7.3 FVB is steeds bevoegd een voorschot te vragen voor de betaling van haar werkzaamheden, verschotten en / of kosten.
- 7.4 Voor een tolkdienst ontvangt de Opdrachtgever de factuur direct na de opdrachtbevestiging, voorafgaand aan de uitvoeringsdatum.
- 7.5 Betaling van de door FVB verzonden declaratie dient, zonder aftrek, korting of verrekening, te geschieden binnen 14 kalenderdagen na factuurdatum of zoals aangegeven op de factuur. Betaling dient te geschieden in Nederlandse valuta door middel van storting ten gunste van een door FVB aan te wijzen bankrekening, die wordt vermeld op de factuur. Bezwaren tegen de hoogte van de declaraties, of reclames in de zin van artikel 6 en 9, schorten de betalingsverplichting van opdrachtgever niet op.
- 7.6 Bij niet betaling en na verstrijken van de betalingstermijn van 14 kalenderdagen is de opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval de opdrachtgever buitengerechtelijke kosten verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening, tenzij hij na de eerste aanmaning binnen 14 kalenderdagen alsnog betaalt.
- 7.7 Na verstrijken van de betalingstermijn van 14 kalenderdagen ontvangt de opdrachtgever per e-mail een aanmaning met daarin de vermelding
- dat hij nog 14 dagen de tijd heeft om te betalen zonder dat incassokosten betaald hoeven te worden;
 - wat de exacte hoogte is van het bedrag aan incassokosten dat verschuldigd is als er niet binnen 14 kalenderdagen betaald wordt; en
 - dat de extra kosten worden verhoogd met BTW.
- 7.8 De opdrachtgever bevestigt de ontvangst van de aanmaning binnen één werkdag na ontvangst, en informeert FVB per e-mail hoe en binnen welke termijn hij zorg gaat dragen voor de betaling van de factuur.

Article 7A - Invoicing and payment - business

- 7.1 In the case of an assignment for which the costs of preparation and execution are lower than or equal to € 500,- (excluding VAT), Employer shall receive an invoice for the full amount immediately after completion of the assignment.
- 7.2 In the case of an assignment for which the costs are higher than € 500.01 (excluding VAT), Employer will receive an invoice prior to the assignment in the amount of 50% of the then known total amount. Employer will then receive a monthly invoice for the work carried out by FVB for the assignment in the month in question.
- 7.3 FVB shall at all times be authorised to request an advance payment for the payment of its activities, disbursements and/or costs.
- 7.4 For an interpreting service, Employer will receive the invoice immediately after the order confirmation, prior to the execution date.
- 7.5 Payment of the invoice sent by FVB must be made, without deduction, discount or setoff, within 14 calendar days of the invoice date or as indicated on the invoice. Payment must be made in Dutch currency by means of a deposit into a bank account to be designated by FVB, which will be stated on the invoice. Objections to the amount of the invoices, or complaints within the meaning of articles 6 and 9, do not suspend Employer's payment obligation.
- 7.6 In the event of non-payment and after the expiry of the payment term of 14 calendar days, Employer shall be in default immediately and without further notice of default, in which case Employer shall owe extrajudicial costs from the date of default until the moment of full payment, unless Employer pays within 14 calendar days after the first reminder.
- 7.7 After expiry of the payment term of 14 calendar days, Employer will receive a reminder by e-mail stating the following:
- that he still has 14 days to pay without incurring collection costs;
 - what is the exact amount of the collection costs due if payment is not made within 14 calendar days; and
 - that the additional costs will be increased with VAT.
- 7.8 Employer shall confirm receipt of the reminder within one working day of receipt, and shall inform FVB by e-mail how and within what period he will ensure payment of the invoice.

ALGEMENE VOORWAARDEN

- 7.9 Indien de opdrachtgever de factuur niet (volledig) betaalt binnen de termijn die in de aanmaning is aangegeven, dan geeft FVB het incasseren van de factuur uit handen aan een incassobureau. De hieruit voortvloeiende kosten die hiermee gemoeid gaan, zijn voor rekening van de opdrachtgever.
- 7.10 Indien de opdrachtgever en FVB na het verstrijken van de betalingstermijn een betalingsregeling treffen en een periode afspreken waarbinnen de opdrachtgever het factuurbedrag zal voldoen, dan is deze regeling bindend voor beide partijen. Indien na het verstrijken van deze periode de factuur nog niet in zijn geheel is voldaan, dan geeft FVB het incasseren van de factuur uit handen aan een incassobureau. De hieruit voortvloeiende kosten die hiermee gemoeid gaan, zijn voor rekening van de opdrachtgever.
- 7.11 Ingeval van buitengerechtelijke kosten geldt een tarief van 15% over de eerste € 2.499,99 van de hoofdsom zonder rente, een tarief van 10% over bedragen van € 2.500,00 tot € 5.000,00, een tarief van 5% over bedragen van € 5.000,00 tot € 10.000,00, en een tarief van 1% over bedragen van € 10.000,00 tot € 200.000,00, met een minimum van € 40,00 en een maximum van € 6.775,00.
- 7.9 If Employer fails to pay the invoice (in full) within the period indicated in the reminder, FVB will outsource the collection of the invoice to a collection agency. The resulting costs shall be borne by Employer.
- 7.10 If Employer and FVB make a payment arrangement after expiry of the term of payment and agree on a period within which Employer will pay the invoice amount, this arrangement will be binding on both parties. If, after the expiry of this period, the invoice has not yet been paid in full, FVB will outsource the collection of the invoice to a collection agency. The resulting costs shall be borne by Employer.
- 7.11 In the event of extrajudicial costs, a rate of 15% applies on the first € 2,499.99 of the principal sum without interest, a rate of 10% on amounts from € 2,500.00 to € 5,000.00, a rate of 5% on amounts from € 5,000.00 to € 10,000.00, and a rate of 1% on amounts from € 10,000.00 to € 200,000.00, with a minimum of € 40.00 and a maximum of € 6,775.00.

Artikel 8 – Intellectueel eigendom

- 8.1 Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, ligt het auteursrecht op door FVB vervaardigde vertalingen en andere teksten bij de opdrachtgever.
- 8.2 De opdrachtgever vrijwaart FVB tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

Article 8 - Intellectual property

- 8.1 Unless expressly agreed otherwise in writing, the copyright on translations and other texts produced by FVB shall rest with Employer.
- 8.2 Employer shall indemnify FVB against claims by third parties on account of alleged infringement of proprietary, patent, copyright or other intellectual property rights in connection with the performance of the agreement.

Artikel 9 – Ontbinding, reclames en geschillen

- 9.1 FVB is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, evenals in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Zij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het haar toekomende vorderen.
- 9.2 De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan FVB te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.
- 9.3 Indien de klacht gegrond is (hetgeen wordt bepaald door FVB), zal FVB het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren zonder extra kosten in rekening te brengen.
- 9.4 FVB is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, evenals in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Zij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het haar toekomende vorderen.
- 9.5 Indien de klacht gegrond is (hetgeen wordt bepaald door FVB), zal FVB het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren zonder extra kosten in rekening te brengen.
- 9.6 Indien de opdrachtgever een klacht heeft ingediend en FVB kan redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering voldoen, dan zal FVB de Opdrachtgever de mogelijkheid bieden om helemaal niet te betalen voor het gedane werk.
- 9.7 Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde zelf heeft bewerkt of doen bewerken.

Article 9 - Dissolution, complaints and disputes

- 9.1 If Employer fails to fulfil its obligations, as well as in the event of bankruptcy, suspension of payments or liquidation of Employer's company, FVB will be authorised, without any obligation to pay damages, to dissolve the agreement in whole or in part or to suspend its execution. It may then claim immediate payment of what is due to it.
- 9.2 Employer must notify FVB in writing of any complaints about the services delivered as soon as possible and in any event within ten working days of delivery. Expressing a complaint does not release Employer from his payment obligation.
- 9.3 If the complaint is well-founded (which is determined by FVB), FVB will improve the delivered services within a reasonable period of time without charging additional costs.
- 9.4 If Employer fails to fulfil its obligations, as well as in the event of bankruptcy, suspension of payments or liquidation of Employer's company, FVB will have the right, without any obligation to pay damages, to dissolve the agreement in whole or in part or to suspend its execution. It may then claim immediate payment of what is due to it.
- 9.5 If the complaint is well-founded (which will be determined by FVB), FVB will rectify or improve the delivered services within a reasonable period of time without charging additional costs.
- 9.6 If Employer has submitted a complaint and FVB cannot reasonably meet the request for improvement, FVB will offer Employer the possibility of not paying at all for the work done.
- 9.7 Employer's right to complain shall lapse if Employer has processed the delivered services itself or has had them processed.



ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 10 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

- 10.1 FVB is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan FVB toerekenbare tekortkoming. FVB is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
- 10.2 Dubbelzinnigheid van de te vertalen of redigeren tekst ontheft FVB van iedere aansprakelijkheid.
- 10.3 De beoordeling van de vraag of een te vertalen of te redigeren tekst of de vertaling of de geredigeerde tekst bepaalde risico's voor letselschade behelst, blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever.
- 10.4 Waar mogelijk zal FVB haar klanten en Partners gebruik laten maken van haar beveiligde online werkomgeving. FVB is echter niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. FVB is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
- 10.5 De aansprakelijkheid van FVB is in alle gevallen gelimiteerd tot een bedrag van € 150,- per gebeurtenis.
- 10.6 De opdrachtgever is verplicht FVB te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van FVB bestaat.

Artikel 11 – Overmacht

- 11.1 Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden ten aanzien van Opdrachtgever verstaan, naast wat dat betreft in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, die plaatsvinden op de datum waarop de dienst van FVB is ingepland, waarop Opdrachtgever geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor Opdrachtgever niet in staat is zijn/haar verplichtingen na te komen ten aanzien van FVB, hetgeen betekent dat een ingeplande dienst op de afgesproken datum geen doorgang kan vinden. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: afzeggen van de afspraak door de cliënten van de opdrachtgever, brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege, netwerkstoringen en transportbelemmeringen.
- 11.2 Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden ten aanzien van FVB verstaan, naast wat dat betreft in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, die plaatsvinden op de datum waarop de dienst van FVB is ingepland, waarop FVB geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor FVB niet in staat is haar verplichtingen na te komen ten aanzien van FVB en een ingeplande dienst op de afgesproken datum geen doorgang kan vinden. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: afzeggen van de afspraak door de cliënten van de opdrachtgever, brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege, netwerkstoringen en transportbelemmeringen.
- 11.3 Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van FVB opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door FVB niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd

Article 10 - Liability: indemnity

- 10.1 FVB shall only be liable for damage that is the direct and demonstrable consequence of a shortcoming attributable to FVB. FVB shall never be liable for all other forms of damage, such as trading loss, loss due to delay and loss of profit. The liability is in any case limited to an amount equal to the invoice value excluding VAT of the assignment in question.
- 10.2 Ambiguity of the text to be translated or edited releases FVB from any liability.
- 10.3 The assessment of whether a text to be translated or edited contains certain risks of personal injury shall remain entirely at Employer's expense and risk.
- 10.4 Where possible, FVB shall allow its Employers and Partners to use its secure online working environment. However, FVB is not liable for damage to or loss of the documents, information or data carriers made available for the execution of the agreement. Nor is FVB liable for damage resulting from the use of information technology and modern means of telecommunication.
- 10.5 FVB's liability shall in all cases be limited to an amount of € 150.- per event.
- 10.6 Employer shall be obliged to indemnify FVB against all claims of third parties arising from the use of the services supplied, except in so far as FVB's liability exists on the basis of this article.

Article 11 - Force majeure

- 11.1 In these general terms and conditions, force majeure with respect to the Client shall mean, in addition to its definition in the law and in case law, all external causes, foreseen or unforeseen, occurring on the date on which the FVB service is scheduled, over which the Client has no control, but which prevent the Client from fulfilling his/her obligations towards FVB, which means that a scheduled service on the agreed date cannot take place. This includes, but is not limited to: cancellation of the appointment by the Client's clients, fire, accident, illness, strikes, riots, war, government measures, network failures and transport impediments.
- 11.2 In these general terms and conditions, force majeure with respect to FVB means, in addition to its definition in the law and case law, all external causes, foreseen or unforeseen, occurring on the date on which the FVB service is scheduled, over which FVB has no control, but which prevent FVB from fulfilling its obligations with respect to FVB and as a result of which a scheduled service cannot take place on the agreed date. This includes at least, but not exclusively: cancellation of the appointment by the client's clients, fire, accident, illness, strikes, riots, war, government measures, network failures and transport impediments.
- 11.3 During force majeure, the obligations of FVB shall be suspended. If the period in which fulfilment of the obligations by FVB is not possible due to force majeure lasts longer than two months, both parties are authorised to terminate the

ALGEMENE VOORWAARDEN

de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Indien de opdrachtgever consument is, geldt de in dit lid bedoelde opschortingbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem/haar op grond van de wet toekomt.

- 11.4 Indien door overmacht op de dag dat een tolkdienst is ingepland nakoming van de verplichtingen door FVB of Opdrachtgever niet mogelijk is, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat.
- 11.5 Indien FVB bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is FVB gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

12. Specifieke voorwaarden workshops, trainingen & opleidingen

12.1 Algemeen

- 12.1.1 Deze specifieke voorwaarden zijn van toepassing op iedere aanbieding, offerte en overeenkomst tussen FVB en degene die handelend uit naam van een bedrijf of uit eigen naam een opleiding, training of workshop inkoopt voor zijn organisatie of zich aanmeldt voor een opleiding, training of workshop met open inschrijving, hierna te noemen "opdrachtgever".

- 12.1.2 Deze specifieke voorwaarden zijn, tezamen met de overige algemene voorwaarden, van toepassing op alle overeenkomsten met FVB betreffende het verzorgen van open en in-company opleidingen, trainingen en workshops.

- 12.1.3 De in-company opleidingen, trainingen en workshops worden geleverd zoals omschreven in de getekende offerte. De open opleidingen, trainingen en workshops worden geleverd zoals omschreven in de informatie op www.focus-vertaalbureau.nl.

12.2 De overeenkomst

- 12.2.1 De overeenkomst komt tot stand wanneer FVB het daartoe bestemde inschrijfformulier ontvangt, de getekende offerte ontvangt of wanneer FVB een schriftelijke bevestiging zendt na ontvangst van een mondelinge aanmelding van de opdrachtgever met in achtname van een bedenktijd van 7 werkdagen.
- 12.2.2 Inschrijving bij open opleidingen, trainingen en workshops geschiedt bij volgorde van binnenkomende inschrijvingen.
- 12.2.3 Een inschrijving voor een open opleiding, training of workshop is definitief na ontvangst van de betaling.
- 12.2.4 De duur van de overeenkomst bij een open opleiding, training of workshop is gelijk aan het aantal cursusdagen zoals vermeld in de schriftelijke bevestiging. In geval van een in-company opleiding, training en workshop is de duur gelijk aan de periode die vermeld is in de getekende offerte.

12.3 Investeren en Betaling

- 12.3.1 De investering voor een opleiding, training of workshop met open inschrijving is het deelnamebedrag dat op de website of in de trainingsbrochure staat vermeld. De investering voor

agreement without any obligation to pay compensation in that case. If the Client is a consumer, the power of suspension referred to in this paragraph only applies insofar as this power is vested in him/her by law.

- 11.4 If, due to force majeure on the day an interpreting service is scheduled, fulfilment of the obligations by FVB or the Client is not possible, both parties are authorised to dissolve the agreement without there being any obligation to pay compensation in that case.
- 11.5 If FVB has already fulfilled part of its obligations when the force majeure occurs, or is only able to fulfil part of its obligations, FVB will be entitled to invoice separately what has already been performed and Employer will be obliged to pay this invoice as if it were a separate agreement.

12. Specific conditions for workshops, training & training programmes

12.1 General

- 12.1.1 These conditions apply to any offer, proposal or agreement between FOCUS Vertaalbureau (hereinafter referred to as FVB) and the person and the person who on behalf of a legal entity or as a private person purchases an in-company training programme, training course or workshop or the person who on behalf of a legal entity or as a private person registers for an open registration training programme, training course or workshop, hereafter to be called "Employer".

- 12.1.2 These conditions, together with the other articles in the general terms and conditions of FVB, apply to all agreements with FVB concerning the conduct of open registration and in-company training programmes, training courses and workshops.

- 12.1.3 The in-company training programmes, training courses and workshops will be delivered as described in the signed proposal. The open registration training programmes, training courses and workshops will be delivered as described in the information on www.focus-vertaalbureau.nl.

12.2 The agreement

- 12.2.1 The agreement is concluded when FVB receives the appropriate registration form or the signed proposal, or when FVB sends a written confirmation following an oral registration from Employer taking into consideration a reflection period of 7 workdays.

- 12.2.2 Registration for open training programmes, training courses and workshops is granted based on the order of incoming registration forms.

- 12.2.3 A registration is definitive after receipt of the fee.

- 12.2.4 The duration of the agreement for an open registration training programme, training course or workshop equals the number of trainings days as mentioned in the written confirmation. In case of an in-company training programme, training course or workshop, the duration equals the period mentioned in the signed proposal.

12.3 Investment and Payment

- 12.3.1 The investment for the open registration training programme, training course or workshop is the participation fee that is mentioned on the website or in the



ALGEMENE VOORWAARDEN

in-company opleidingen, trainingen en workshops staat uitgewerkt in de getekende offerte. Alle bedragen die worden genoemd in een offerte zijn exclusief BTW.

12.3.2 Bij open inschrijving geldt dat de opdrachtgever na inschrijving een bevestiging en een factuur ontvangt. Bij een in-company opdracht geldt dat de opdrachtgever de offerte ondertekent ter bevestiging van de opdracht en het investeringsbedrag.

12.3.3 In geval van in-company of individuele maatwerkopdrachten dient de opdrachtgever bij akkoord het verschuldigde totaalbedrag uiterlijk **4 weken** vóór aanvang van de opleiding, coaching, training of workshop te voldoen.

12.3.4 In geval van inschrijving voor een open training, dient de opdrachtgever bij akkoord het verschuldigde totaalbedrag binnen twee weken na ontvangst van de factuur te voldoen.

12.3.5 De opdrachtgever dient het factuurbedrag over te maken op IBAN NL93INGB0007345223 van FOCUS Vertaalbureau te Beverwijk o.v.v. het factuurnummer en het kenmerk van de opleiding, training of workshop.

12.3.6 Bij in-company opdrachten zijn de totaalbedragen van de opleiding, training of workshop exclusief een reisvergoeding en eventuele verblijfskosten van de trainer(s). Deze komen voor rekening van de opdrachtgever en worden achteraf in rekening gebracht.

12.3.7 Bij niet-tijdige betaling heeft FVB het recht de dienst aan de opdrachtgever te weigeren.

12.3.8 FVB heeft het recht om eventuele invorderingskosten en incassokosten te verhalen op de opdrachtgever.

12.3.9 In geval van annulering van een open opleiding, training of workshop door FVB, verzorgt FVB terugbetaling van reeds ontvangen bedragen binnen 30 werkdagen.

12.4 Annulering door opdrachtgever

12.4.1 De opdrachtgever heeft het recht deelname aan een opleiding, training of workshop te annuleren, een reeds aangegane overeenkomst voor een licentie op te zeggen, het overeengekomen aanvangstijdstip van een training of opleiding te verplaatsen, een adviesessie af te zeggen of een adviesopdracht tussentijds te beëindigen. Dit dient schriftelijk en aangetekend te gebeuren.

12.4.2 In geval de opdrachtgever na aanvang van de training of opleiding de opdracht tussentijds beëindigt of anderszins niet aan de training of opleiding deelneemt, bestaat geen recht op terugbetaling.

12.4.3 In geval een deelnemer maar wel is aangemeld maar wegens onvoorziene omstandigheden niet aan een opleiding, training of workshop met open inschrijving deel kan nemen, kan een collega zijn/haar plaats kosteloos innemen. Opdrachtgever dient FVB hierover tijdig te informeren.

12.4.4 Het wegblijven van een deelnemer aan een training of opleiding geeft geen recht op restitutie.

12.4.5 De opdrachtgever kan het aantal deelnemers aan een training wijzigen binnen door FVB aangegeven uitersten, mits dit uiterlijk twee dagen voor aanvang van de training schriftelijk wordt gemeld. FVB zal extra kosten in rekening brengen als de groepsgrootte vereist dat er extra trainers / begeleiders ingezet moeten worden.

12.4.6 Annulering van een opleiding(-sonderdeel), training of workshop (d.w.z. een opleiding, training of workshop volledig annuleren of uitstellen, het overeengekomen

training brochure. The investment for in-company training programmes, training courses and workshops is described in detail in the signed proposal. All amounts mentioned in a proposal are exclusive of VAT.

12.3.2 For open registration it goes that Employer will receive a confirmation and an invoice after registering. For an in-company agreement it goes that Employer signs the proposal to confirm the agreement and the financial investment.

12.3.3 In the case of in-company or individual custom assignments, Employer will make the due amount payable at least **four (4) weeks** before the start of the training programme, coaching, training course, or workshop.

12.3.4 In the case of registration for a training with open registration, Employer will make the due amount payable at least four (4) weeks before the start of the training programme, training course or workshop.

12.3.5 Employer must make the invoiced amount payable to bank account NL93INGB0007345223 att. FOCUS Vertaalbureau in Beverwijk stating the invoice number and the attribute of the training programme, training course or workshop.

12.3.6 In the case of in-company agreements the total amounts of the training programme, training course or workshop do not include travel expenses and any accommodation costs of the trainer(s). These costs shall be for the account of Employer and will be charged afterwards.

12.3.7 In case of non-timely payment FVB is entitled to refuse delivering the service to Employer.

12.3.8 FVB is entitled to recover any recovery costs and extra-judicial collection expenses from Employer.

12.3.9 In case of cancellation of open registration training programme, training course or workshop by FVB, FVB will refund any received payments within 30 workdays.

12.4 Cancellation by Employer

12.4.1 Employer has the right to cancel participation in a training programme, training course or workshop, to cancel an agreement for a licence already entered into, change the agreed start date of a training course or training programme, cancel a consultancy session, or terminate a consultancy agreement prematurely. This should be done in writing and by registered post.

12.4.2 In case Employer prematurely terminates his participation after the training or training programme has commenced or otherwise does not participate in the training or training programme, s/he shall not be entitled to reimbursement of any fees.

12.4.3 In case the participant registered by Employer is unable to participate in an open registration training programme, training course or workshop s/he has been registered for due to unforeseen circumstances, s/he can be replaced by a colleague free of charge. Employer must inform FVB about this in a timely fashion.

12.4.4 When a participant registered by Employer does not show up for a training programme, training course or workshop, s/he shall not be entitled to reimbursement of any fees.

12.4.5 Employer can change the number of participants for a training course in the range provided by FVB, on the condition that this is communicated in writing at least two days before the start of the training. FVB will charge additional costs when the number of participants requires the deployment of an additional trainer.

12.4.6 Employer should communicate any cancellation (i.e. complete cancellation or postponement of a training programme, training course or workshop, a change of the



ALGEMENE VOORWAARDEN

aanvangstijdstip van een training, workshop of opleidingsonderdeel verplaatsen, een training, workshop of opleidingsonderdeel afzeggen, de opleiding tussentijds beëindigen of het aantal deelnemers verminderen met een wijziging van het aantal trainers tot gevolg) dient door de opdrachtgever schriftelijk te worden gemeld aan FVB zodra dit besluit is gevallen. FVB zal in geval van annulering, afhankelijk van de tijd tussen de datum waarop de opdrachtgever de annulering mededeelt aan FVB en de afgesproken startdatum, zal FVB een percentage van het overeengekomen honorarium in rekening brengen.

Hierbij hanteert FVB de volgende termijnen en percentages:

- melding meer dan 8 weken voor de aanvangsdatum: 0% van het overeengekomen honorarium
- melding tussen 8 en 6 weken voor de aanvangsdatum: 10% van het overeengekomen honorarium
- melding tussen 6 en 4 weken voor de aanvangsdatum: 25% van het overeengekomen honorarium
- melding tussen 4 en 2 weken voor de aanvangsdatum: 50% van het overeengekomen honorarium
- melding tussen 2 en 0 weken voor de aanvangsdatum: 100% van het overeengekomen honorarium

Bij verplaatsing van het overeengekomen aanvangstijdstip van een training of opleiding zorgt de opdrachtgever ervoor dat hij binnen 2 weken (een) nieuwe datum / data overeenkomt met FVB, anders gelden de annuleringsvoorwaarden. Als de opdracht alsnog binnen zes maanden na de melding van uitstel plaatsvindt, wordt het reeds in rekening gebrachte bedrag verrekend met het nieuwe totaalbedrag.

12.5 Annulering door FVB

- 12.5.1 FVB heeft het recht zonder opgave van redenen data en tijden van opleidingen, trainingen en workshops met open inschrijving te wijzigen. Opdrachtgever wordt terstond over wijzigingen geïnformeerd.
- 12.5.2 FVB heeft het recht de opleiding, training of workshop met open inschrijving te annuleren of te verplaatsen naar een ander tijdstip als er onvoldoende aanmeldingen zijn. De opdrachtgever wordt automatisch ingedeeld in de eerstvolgende de opleiding, training of workshop met open inschrijving en ontvangt hierover bericht. Mocht de opdrachtgever dit niet wensen, dan heeft de opdrachtgever recht op terugbetaling van het volledige bedrag dat aan FVB in het kader van deze opdracht is overgemaakt.

12.6 Copyright

Het copyright van de materialen die worden uitgereikt bij een opleiding, training of workshop berust bij FVB, tenzij expliciet anders overeengekomen.

12.7 Overige

- 12.7.1 FVB behoudt zich de vrijheid om deze voorwaarden, tarieven, tijden, data en trainingslocaties voor trainingen met open inschrijving te allen tijde te wijzigen.
- 12.7.2 FVB behoudt zich het recht voor aangeboden media, advisering, coaching, trainingen of opleidingen niet meer ter beschikking te stellen en/of licenties in te trekken.
- 12.7.3 FVB is gerechtigd de startdatum van een open opleiding op te schorten als FVB het aantal inschrijvingen te beperkt acht. Alleen indien de opschorting meer dan 3 maanden bedraagt, heeft de inschrijver het recht om schriftelijk af te zien van de inschrijving, in welk geval de deelnemer recht heeft op terugbetaling van het inschrijvingsgeld.

agreed start date of a training course or workshop, cancellation of a training course or workshop, termination of the training programme prematurely or a decrease in the number of participants resulting in a change of the number of required trainers) in writing to FVB as soon as this decision has been made. When the cancellation is done between 8 weeks and the agreed start date, FVB will charge a percentage of the agreed total fee.

FVB applies the following terms and percentages:

- longer than 8 weeks before the agreed start date: 0% of the agreed total fee
- between 8 and 6 weeks before the agreed start date: 10% of the agreed total fee
- between 6 and 4 weeks before the agreed start date: 25% of the agreed total fee
- between 4 and 2 weeks before the agreed start date: 50% of the agreed total fee
- between 2 weeks and the agreed start date: 100% of the agreed total fee

When changing the agreed start date of a training programme, training course or workshop, Employer is responsible for agreeing with met FVB on a new start date within two weeks, otherwise the cancellation terms will apply. When the assignment is still executed within six months after the communication of postponement, any amount that has been invoiced will be levelled with the new total amount.

12.5 Cancellation by FVB

- 12.5.1 FVB is entitled to change dates and times of open registration training programmes, training sessions and without further explanation. Employer and participants will be informed about any changes immediately.
- 12.5.2 FVB is entitled to cancel the open registration training programme, training course or workshop or move it to a different time if the number of registrations is too low. In case of cancellation of an open registration training programme, training course or workshop Employer is entitled to full reimbursement of the registration fee that has been paid to FVB with regard to this agreement.

12.6 Copyright

The copyright of all the materials that are provided during an open registration or in-company training programme, training course or workshop belongs to FVB, unless explicitly stated otherwise.

12.7 Other

- 12.7.1 FVB reserves the right to modify its fees, times, dates, and training locations for open registration training courses at all times.
- 12.7.2 FVB reserves the right to stop the provision of media, consultancy, coaching or training and/or revoke licences.
- 12.7.3 FVB is entitled to postpone the start date of a training programme, training course or workshop if FVB deems the number of registrations too low. Only if the postponement is longer than three months does the subscriber have the right to withdraw their registration, in which case the participant is entitled to full reimbursement of the registration fee.





- 12.7.4 FVB heeft het recht een levering van of deelname aan een training of opleiding te weigeren, deelname aan een examen te weigeren, een behaald diploma of certificaat niet te verlenen of uitvoering van een opdracht op te schorten, indien de opdrachtgever niet of niet tijdig aan zijn betalingsverplichting heeft voldaan.
- 12.7.5 Met betrekking tot overige zaken gelden de overige artikelen van algemene voorwaarden van FVB.

Artikel 13 – Toepasselijk recht

- 13.1 Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en FVB is Nederlands recht van toepassing.
- 13.2 Alle geschillen over deze algemene voorwaarden die niet in onderling overleg kunnen worden opgelost, zullen worden onderworpen aan het oordeel van een bevoegde Nederlandse rechter.

Beverwijk, januari 2025

- 12.7.4 FVB is entitled to refuse the delivery of or participation in a training programme, training course or workshop, to refuse participation in an exam, to not grant an awarded diploma or certificate or suspend the execution of an agreement, if Employer has not or not timely complied in full with his payment obligation.
- 12.7.5 With regard to other matters the other Articles of the General Terms and Conditions of FVB apply.

Article 13 - Applicable law

- 13.1 The legal relationship between Employer and FVB is governed by Dutch law.
- 13.2 All disputes about these general terms and conditions that cannot be resolved in mutual consultation shall be subject to the judgment of a competent Dutch court.

Beverwijk, January 2025

